



Reading Jewish Columnar Marriage Records in Russian

"How to" Guide, Intermediate Level: Answer Key

January 2023

Use the document on the next page to complete the activity. You will be reading the first entry on the page. You can also view the document on FamilySearch.org by clicking [here](#). Use the instruction pages, as well as the Russian Genealogical Word List, to find the needed information.

1. What was the age of the bride?	18
2. What was the age of the groom?	49
3. What was the date of marriage according to the Christian calendar?	4 January 1867
4. What was the date of marriage according to the Hebrew calendar?	10 Shevat
5. What was the name of the groom?	Shalomo Shneider (Шаломо Шнейдеръ)
6. What was the name of the bride?	Khiena Mir. Kusovna Kravitsa (Хієна Мир. Кусовна Кравица)

№	Лѣта.		Кто совершилъ обрядъ обрученія о бракосочетанія (хипу).	Число и мѣсяцъ.		Главные акты или записки и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ кѣмъ вступаетъ въ бракъ также имена и состояніе родителей.
	Женскаго.	Мужскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.		
1.	18.	49.	Раввина Левиша законной Терзеновн 4.	10.	1867 5627	Законной Леи Сидемковской Л. Закманъ и А. Ермиштейнъ	Молодой Шоломъ Иосифовичъ Никитинъ Лисна Мир. Юсифовъ Кравцова

Source: <https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:3Q9M-C377-8BYT?i=3&cat=3047633>

Use the document on the next page to complete the activity. You will be reading the first entry on the page. You can also view the document on FamilySearch.org by clicking [here](#). Use the instruction pages, as well as the Russian Genealogical Word List, to find the needed information.

1. What was the age of the bride?	19
2. What was the name of the groom?	22
3. What was the date of marriage according to the Christian calendar?	4 March 1892
4. What was the date of marriage according to the Hebrew calendar?	Not listed
5. What was the name of the groom?	Leizor-Yudko Yakovlev Sidemkovski (Лейзоръ-Юдко Яковлевъ Сидемковскій)

6. What was his place of registration and social estate?	Cherkassy, Town dweller/petty bourgeois
7. What was the bride's name?	Feiga Nakhmanova Zaslavska (Фейга Нахманова Заславска)
8. What was her place of registration/residence and social estate?	Khudyaki – now Khudyaky, Ukraine, Town dweller/petty bourgeois

ЧАСТЬ II. О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.						
№	Лѣта.		Кто совершилъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу).	Число и мѣсяцъ.		Кто именно съ кѣмъ вступаетъ въ бракъ, также имена и состояніе родителей.
	Женска.	Мужеска.		Христ-анскій.	Еврей-скій.	
1.	19.	22.		Мартъ	4.	Крѣпко свидѣтелями были: Аронъ и Анжелъ Зур-мискиѣ Чортаскій мещанинъ Айздоръ-Иудко Яковлевъ Сидимковскій со двора Аудаконенко мещ. Фейгою Нахмановою Заславскою.

Source: <https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:3Q9M-CSS4-49X7-8?i=263&cat=1019165>

Use the document on the next page to complete the activity. You will be reading the first entry on the page. You can also view the document on FamilySearch.org by clicking [here](#). Use the instruction pages, as well as the Russian Genealogical Word List, to find the needed information.

1. What was the age of the bride?	39
2. What was the name of the groom?	53

3. What was the date of marriage according to the Christian calendar?	30 May
4. What was the date of marriage according to the Hebrew calendar?	30 Sivan
5. What was the name of the groom?	Ovsei Srulev Reznikov (Овсѣй Срулевъ Рѣзниковъ)
6. What was his place of registration/residence and social estate?	Widower; Horodyshe, Ukraine; town dweller/petty bourgeois
7. What was the bride's name?	Basia Duvidovna Goldenberg (Басія Дувидовна Гольденбергъ)
8. What was her place of registration/residence and social estate?	Orlovets; town dweller/petty bourgeois

ЧАСТЬ II. О ВРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.						
№	Лѣта.		Кто совершилъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу).	Число и мѣсяцъ.		Кто именно съ кѣмъ вступаетъ въ бракъ, также имена и состояніе родителей.
	Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.	
4	39	53		30	30	<p>Вдова Кочба; свидѣтели были: Цуно Гайсинскій и Нуримъ Абабировскій</p> <p>Вдовецъ, Овсей Сримель Рубиновичъ Горюхенск. Мещ. со вдовою, Ормоукою Мещанкою Гасю Бувидовою</p> <p>Гольденбергъ</p>

Source: <https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:3Q9M-CSSH-J9B7-X?i=730&cat=1049208>